31974L0150

NÕUKOGU DIREKTIIV,

4. märts 1974,

põllu- ja metsamajanduslike ratastraktorite tüübikinnitust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta

(74/150/EMÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 100,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, [1]

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust [2]

ning arvestades, et:

kõigis liikmesriikides peavad traktorid vastama teatud kohustuslikele tehnilistele nõuetele; kusjuures need nõuded on liikmesriigiti erinevad ja takistavad seetõttu kaubandust Euroopa Majandusühenduse sees;

selliseid ühisturu loomist ja nõuetekohast toimimist mõjutavaid takistusi saab vähendada ning isegi kõrvaldada, kui kõik liikmesriigid võtavad vastu ühesugused nõuded, mis nende olemasolevaid õigusakte kas täiendavad või asendavad;

käesoleva direktiivi nõudeid kohaldatakse üksnes selliste traktorite suhtes, millel on õhkrehvid ja mille maksimaalne valmistajakiirus on 6–25 km/h, kusjuures need nõuded on mõeldud peamiselt liiklus- ja tööohutuse suurendamiseks, niivõrd kui see on seotud nende traktorite konstruktsiooniga; kusjuures muude ja eriti nende traktorite kohta, mille maksimaalne valmistajakiirus on suurem kui 25 km/h, kehtestatakse eraldi nõuded;

liikmesriikides on kehtestatud kord, et enne turulelaskmist kontrollitakse traktorite vastavust asjakohastele tehnilistele nõuetele; kusjuures seda kontrollimist teostatakse traktoritüüpide osas;

ühtlustatud tehnilised nõuded, mida kohaldatakse traktori üksikute osade ja omaduste suhtes, tuleks täpsustada eraldi direktiivides;

ühenduse tasandil on vaja kehtestada ühenduse tüübikinnitusmenetlus kõigi traktoritüüpide suhtes, et oleks võimalik kontrollida vastavust eelnimetatud nõuetele ja et liikmesriigid võiksid tunnustada teistes liikmesriikides tehtud katseid;

kõnesoleva menetlusega peab liikmesriikidel olema võimalik kindlaks teha, kas teatud traktoritüüp on läbinud üksikdirektiivides sätestatud ja tüübikinnitustunnistuses loetletud katsed; kusjuures selle menetluse alusel peab tootjatel olema võimalik täita vastavustunnistus kõigi kinnitatud tüübile vastavate traktorite kohta; kusjuures kõik liikmesriigid peavad sellise tunnistusega traktorit pidama oma riigi seadustega vastavuses olevaks; kusjuures iga liikmesriik peab teistele liikmesriikidele oma kontrollimise tulemustest teatama, saates neile iga kinnitatud traktoritüübi kohta koostatud tüübikinnitustunnistuse koopia;

üleminekumeetmena peab olema võimalik ühenduse nõuete alusel tüübikinnitus anda kohe, kui traktori erinevate osade ja omaduste kohta jõustuvad üksikdirektiivid; samal ajal kohaldatakse siseriiklikke nõudeid endiselt traktori osade ja omaduste kohta, mida need direktiivid veel ei hõlma;

asutamislepingu artiklite 169 ja 170 kohandamist piiramata on soovitatav, et liikmesriikide pädevad asutused kehtestaksid koostöö raames sätted, mis aitaksid lahendada tehnilise iseloomuga vaidlusi tootmisnäidiste vastavuse kohta kinnitatud tüübile;

([1]) EÜT C 160, 18.12.1969, lk 29.
([2]) EÜT C 48, 16.4.1969, lk 17.

traktor võib vastata kinnitatud tüübile, kuid omada sellele vaatamata teatud konstruktsioonilisi iseärasusi, mis võivad potentsiaalselt vähendada liiklus- ja tööohutust; kusjuures seetõttu on sellise ohu välistamiseks soovitatav kindlaks määrata sobiv menetlus;

tehniline areng nõuab üksikdirektiivides piiritletud tehniliste nõuete kiiret kohandamist; kusjuures sel otstarbel vajalike meetmete rakendamise hõlbustamiseks tuleks kindlaks määrata menetlus, et luua tihe koostöö liikmesriikide ja komisjoni vahel põllumajandus- ja metsatraktorite kaubanduselt tehniliste tõkete kõrvaldamist käsitlevate direktiivide tehnika arenguga kohandamise komitee raames,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

I PEATÜKK

Mõisted

Artikkel 1

1. *Põllumajandus- või metsatraktor* on rataste või roomikutega varustatud mis tahes mootorsõiduk, millel on vähemalt kaks telge ja mille tähtsaim omadus on veojõud ning mis on mõeldud teatavate põllu- või metsamajanduses kasutatavate tööriistade, masinate või haagiste tõmbamiseks, lükkamiseks, vedamiseks või käitamiseks. See võib olla kohandatud koorma või reisijate veoks.

2. Käesolevat direktiivi kohaldatakse üksnes selliste eelmises lõikes määratletud traktorite suhtes, mis on varustatud õhkrehvidega ning millel on kaks telge ja mille maksimaalne valmistajakiirus on 6–25 km/h.

Artikkel 2

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) *siseriiklik tüübikinnitus* – haldusmenetlus, mida tuntakse järgmiste mõistete kaudu:

— *agreation par type* ja *aanneming* Belgia õiguses;

— *standardtypegodkendelse* Taani õiguses;

— *allgemeine Betriebserlaubnis* Saksamaa õiguses;

— *réception par type* Prantsusmaa õiguses;

— *type-approval* Iiri õiguses;

— *omologazione* või *approvazione del tipo* Itaalia õiguses;

— *agréation* Luksemburgi õiguses;

— *typegoedkeuring* Madalmaade õiguses;

— *type-approval* Ühendkuningriigi õiguses.

b) *EMÜ tüübikinnitus* – menetlus, millega liikmesriik tõendab, et traktoritüüp vastab üksikdirektiivides esitatud tehnilistele nõuetele ja EMÜ tüübikinnitustunnistuses, mille näidis on esitatud II lisas, loetletud katsetele.

II PEATÜKK

EMÜ tüübikinnitus

Artikkel 3

Avalduse EMÜ tüübikinnituse saamiseks peab liikmesriigile esitama tootja või tema volitatud esindaja. Avaldusele peab olema lisatud teatis, mille näidis on esitatud I lisas, ja selles osutatud dokumendid. Ühe traktoritüübi kohta võib avalduse esitada ainult ühele liikmesriigile.

Artikkel 4

1. Liikmesriik peab kinnitama kõik traktoritüübid, mis täidavad järgmisi tingimusi:

a) traktoritüüp peab vastama teatises esitatud andmetele;

b) traktoritüüp peab läbima artikli 2 punktis b sätestatud tüübikinnitustunnistuse näidisel loetletud katsed.

2. Tüübikinnituse andnud liikmesriik peab piisavas ulatuses ja vajadusel koostöös teiste liikmesriikide pädevate asutustega võtma vajalikud meetmed, et kontrollida tootmisnäidiste vastavust kinnitatud prototüübile. Selline kontrollimine piirdub pistelise kontrolliga.

Iga liikmesriik peab täitma tüübikinnitustunnistuse kõik osad iga traktoritüübi kohta, millele ta kinnituse annab.

Artikkel 5

1. Iga liikmesriigi pädevad asutused saadavad ühe kuu jooksul muude liikmesriikide pädevatele asutustele teatise ja tüübikinnitustunnistuse koopia iga traktoritüübi kohta, millele nad tüübikinnituse annavad või selle andmisest keelduvad.

2. Tootja või tema volitatud esindaja riigis, kus traktor registreeritakse, täidab iga traktori kohta, mis on toodetud kinnitatud prototüübi kohaselt, vastavustunnistuse, mille näidis on esitatud III lisas.

3. Liikmesriigid võivad siiski traktori maksustamise või registreerimisdokumentide täitmise eesmärgil nõuda III lisas mainimata üksikasjade lisamist tunnistusele, tingimusel, et need üksikasjad on teatises selgesti välja toodud või neid on sellest võimalik lihtsa arvutuse teel tuletada.

Artikkel 6

1. EMÜ tüübikinnituse andnud liikmesriik peab võtma vajalikud meetmed, et tagada oma informeeritus mis tahes tootmise lõpetamisest ja teatisel esitatud andmete mis tahes muudatustest.

2. Kui kõnealune liikmesriik leiab, et antud muudatuse tõttu ei ole vaja olemasolevat tüübikinnitustunnistust muuta või uut tüübikinnitustunnistust koostada, peavad selle liikmesriigi pädevad asutused sellest teavitama tootjat ja saatma teiste liikmesriikide pädevatele asutustele perioodiliste kogumitena koopiad parandustest teatistes, mis on varem välja saadetud.

3. Kui kõnealune liikmesriik leiab, et teatise muutmise tõttu on vaja teha uued kontrollimised või uued katsed ja et vastavalt on vaja muuta ka olemasolevat tüübikinnitustunnistust või koostada uus tüübikinnitustunnistus, peavad selle liikmesriigi pädevad asutused sellest teavitama tootjat ja saatma ühe kuu jooksul uute dokumentide valmimisest need teiste liikmesriikide pädevatele asutustele.

4. Kui tüübikinnitustunnistust muudetakse, kui see asendatakse uuega või kui kinnitatud traktoritüübi tootmine lõpetatakse, peavad selle tüübikinnituse andnud liikmesriigi pädevad asutused teatama ühe kuu jooksul teiste liikmesriikide pädevatele asutustele viimase vanale tunnistusele vastavalt toodetud traktori seerianumbrid ja vajadusel esimese uuele või muudetud tunnistusele vastavalt toodetud traktori seerianumbrid.

Artikkel 7

1. Ükski liikmesriik ei tohi ühegi uue traktori müügist, kasutuselevõtmisest või kasutamisest keelduda või seda keelata selle konstruktsiooni või töötamisega seotud põhjustel, kui sellel traktoril on olemas vastavustunnistus.

2. See tunnistus ei takista siiski liikmesriikidel võtta selliseid meetmeid traktorite suhtes, mis ei vasta kinnitatud prototüübile.

Traktor ei vasta kinnitatud prototüübile siis, kui leitakse kõrvalekaldeid teatises esitatud andmetest ja kui need kõrvalekalded ei ole vastavalt artikli 6 lõikele 2 või 3 tüübikinnituse andnud liikmesriigi poolt lubatud. Traktorit peetakse kinnitatud tüübile vastavaks, kui kõrvalekalded on üksikdirektiividega lubatud ja neid piire järgitakse.

Artikkel 8

1. Kui EMÜ tüübikinnituse andnud liikmesriik leiab, et osa traktoreid, millel on vastavustunnistus, ei vasta tema poolt kinnitatud tüübile, peab see liikmesriik rakendama vajalikke meetmeid, et tagada tootmisnäidiste vastavus kinnitatud tüübile. Liikmesriigi pädevad asutused peavad teiste liikmesriikide pädevatele asutustele teatama rakendatud meetmetest, mis võivad vajadusel viia EMÜ tüübikinnituse kehtetuks tunnistamiseni. Nimetatud asutused, olles saanud teise liikmesriigi pädevatelt asutustelt nõuetest kõrvalekaldumise teate, võtavad samasugused meetmed.

2. Liikmesriikide pädevad ametiasutused teavitavad üksteist ühe kuu jooksul igast EMÜ tüübikinnituse tühistamisest ja selle põhjustest.

3. Kui EMÜ tüübikinnituse andnud liikmesriik vaidlustab nõuetest kõrvalekaldumise teate, peavad asjaomased liikmesriigid püüdma vaidluse lahendada.

Komisjon peab olema pidevalt informeeritud ning vajadusel korraldama asjakohaseid konsultatsioone vaidluse lahendamiseks.

Artikkel 9

1. Kui liikmesriik leiab, et õigesti väljastatud vastavustunnistusele vaatamata kujutavad teatud tüüpi traktorid endast ohtu liiklus- või tööohutusele, siis võib see liikmesriik maksimaalselt kuueks kuuks keelduda selliste uute traktorite registreerimisest või keelata nende müügi, kasutuselevõtmise või kasutamise oma territooriumil. Ta teatab sellest viivitamata teistele liikmesriikidele ja komisjonile ning põhjendab oma otsust.

2. Komisjon konsulteerib kuue nädala jooksul asjaomaste liikmesriikidega. Seejärel esitab komisjon viivitamata oma arvamuse ja võtab asjakohased meetmed. Kui komisjon peab artiklis 11 kavandatud muudatusi vajalikeks, pikendatakse käesoleva artikli lõikes 1 määratud ajavahemikku, kuni artiklis 13 sätestatud menetlus on läbi viidud.

III PEATÜKK

Üleminekusätted

Artikkel 10

1. Niipea kui käesolev direktiiv on jõustunud ja EMÜ tüübikinnituse andmiseks vajalikud üksikdirektiivid on rakendatavad:

— liikmesriikides, kus traktorite või traktorikategooriate suhtes kehtib siseriiklik tüübikinnitusmenetlus, peab see tüübikinnitus põhinema ühtlustatud tehnilistel nõuetel vastavate siseriiklike nõuete asemel, kui taotleja seda nõuab;

— liikmesriikides, kus traktorite või traktorikategooriate suhtes ei ole kehtestatud siseriiklikku tüübikinnitusmenetlust, ei tohi keelata ega takistada selliste traktorite müüki, registreerimist, kasutuselevõttu või kasutamist põhjusel, et need traktorid vastavad ühtlustatud tehnilistele nõuetele vastavate siseriiklike nõuete asemel, tingimusel, et tootja või tema volitatud esindaja teavitab kõnealuste liikmesriikide pädevaid asutusi sellest vastavusest;

— peab asjaomane liikmesriik tootjalt või tema volitatud esindajalt saadud avalduse ja artiklis 3 osutatud teatise põhjal täitma artikli 2 punktis b nimetatud tüübikinnitustunnistuse osad. Selle tunnistuse koopia antakse taotluse esitajale. Muud liikmesriigid aktsepteerivad saadud dokumenti ettenähtud katsete tegemist tõendava dokumendina.

2. Käesoleva artikli lõike 1 sätted tunnistatakse kehtetuks, kui on rakendunud kõik EMÜ tüübikinnituse andmiseks vajalikud nõuded.

IV PEATÜKK

Üld- ja lõppsätted

Artikkel 11

Kõik muudatused, mis on vajalikud selleks, et kohandada:

— käesoleva direktiivi lisasid I, II ja III või

— II lisas viidatud üksikdirektiivides sisalduvaid sätteid, mida on täpsustatud kõigis neis direktiivides,

tehnika arenguga, tuleb vastu võtta artiklis 13 sätestatud korras.

Artikkel 12

1. Käesolevaga moodustatakse põllumajandus- ja metsatraktorite kaubanduselt tehniliste tõkete kõrvaldamist käsitlevate direktiivide tehnika arengule kohandamise komitee (edaspidi *komitee*), mis koosneb liikmesriikide esindajatest ja mille esimeheks on komisjoni esindaja.

2. Komitee võtab vastu oma töökorra.

Artikkel 13

1. Kui tuleb järgida käesolevas artiklis sätestatud korda, suunab esimees kas omal algatusel või liikmesriigi esindaja taotluse korral küsimused komiteele.

2. Võetavate meetmete eelnõu esitab komiteele komisjoni esindaja. Tähtaja jooksul, mille määrab eesistuja lähtuvalt küsimuse kiireloomulisusest, esitab komitee eelnõu kohta oma arvamuse. Arvamused võetakse vastu 41häälelise häälteenamusega, liikmesriikide esindajate hääli arvestatakse asutamislepingu artikli 148 lõikes 2 sätestatud viisil. Esimees ei hääleta.

3. a) Kui kavandatavad meetmed on komitee arvamusega kooskõlas, võtab komisjon need vastu.

   b) Kui kavandatavad meetmed ei ole komitee arvamusega kooskõlas või kui komitee ei esita oma arvamust, teeb komisjon kehtestatavate meetmete kohta viivitamata ettepaneku nõukogule. Nõukogu teeb otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega.

   c) Kui nõukogu ei ole otsust teinud kolme kuu jooksul alates ettepaneku tegemisest, võtab komisjon ettepandud meetmed vastu.

Artikkel 14

Kõiki otsuseid, mis on tehtud vastavalt käesoleva direktiivi rakendamisel vastuvõetud sätetele ning tüübikinnitusest keeldumist või selle tühistamist, registreerimisest keeldumist või müügi või kasutamise keelamist tuleb üksikasjalikult selgitada ja põhjendada. Sellisest otsusest teatatakse asjaomasele isikule ning samal ajal informeeritakse teda õiguskaitsevahenditest, mis liikmesriikides kehtivate seaduste alusel on tema käsutuses, ning selliste õiguskaitsevahendite kasutamise tähtaegadest.

Artikkel 15

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigusnormid 18 kuu jooksul alates käesoleva direktiivi teatavakstegemisest ning teatavad sellest viivitamata komisjonile.

2. Liikmesriigid tagavad, et käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetud siseriiklike põhiliste õigusnormide tekst edastatakse komisjonile.

Artikkel 16

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 4. märts 1974

Nõukogu nimel

eesistuja

W. SCHEEL

I LISA

TEATISE NÄIDIS [a]

0.	ÜLDOSA
0.1.	Mark (ettevõtja nimetus)
0.2.	Tüüp ja kaubanduslik kirjeldus (märkida kõik variandid)
0.3.	Tootja nimi ja aadress
0.4.	Tootja volitatud esindaja (olemasolu korral) nimi ja aadress
0.5.	Andmesiltide asukoht, kirjed ja kinnitusviis:
0.5.1.	traktoril
0.5.2.	mootoril
0.6.	Antud tüüpi traktorite seerianumbrite vahemik alates numbrist
1.	TRAKTORI KONSTRUKTSIOONI ÜLDISED KARAKTERISTIKUD (lisada ¾-pöördes eest- ja tagantvaate fotod ja kogu traktori mõõtjoonis)
1.1.	Telgede ja rataste arv
1.1.1.	Topeltratastega telgede arv (vajadusel)
1.2.	Vedavad rattad (arv, asukoht, ühendus teiste telgedega)
1.3.	Mootori paigutus ja asukoht
2.	MASS JA MÕÕTMED [b] (millimeetrites ja kilogrammides)
2.1.	Teljevahe(d) [c]
2.2.	Kõigi telgede rööpmed (mõõdetuna kasutuseks ettenähtud üksik- või topeltrataste rehvide sümmeetriatasandite vahel) (määrab tootja [d])
2.3.	Traktori maksimaal- (või üld-)mõõtmed, ilma lisavarustuseta, kuid koos haakeseadisega
2.3.1.	pikkus [e]
2.3.2.	laius [f]
2.3.3.	kõrgus [g]
2.3.4.	esiülend [h]
2.3.5.	tagaülend [i]
2.3.6.	kliirens [j]
2.4.	Töökorras koormamata traktori mass, ilma lisavarustuseta, kuid koos jahutusvedeliku, õlide, kütuse, tööriistade ja juhiga [k]
2.4.1.	Kõnealuse massi jaotumine telgede vahel
2.5.	Lisaraskused (kirjeldus)
2.5.1.	Nende raskuste jaotumine telgede vahel
2.6.	Tootja poolt määratud suurim tehniliselt lubatud mass
2.6.1.	Traktori suurim täismass vastavalt rehvi markeeringule
2.6.1.1.	Kõnealuse massi jaotumine telgede vahel
2.6.2.	Piirangud kõnealuse massi jaotusele telgede vahel (täpsustada protsentuaalselt alampiir esiteljel… ja tagateljel…)

2.6.3. Suurim koormus igale teljele vastavalt rehvi markeeringule

2.6.4. Suurim pukseeritav mass

2.6.5. Suurim vertikaalkoormus haakepunktis (konks või spetsiaalne kolmepunktiline haakesüsteem) [l]

2.6.5.1. Kõnesoleva vertikaalkoormuse rakenduspunkt

2.6.5.1.1. Kõrgus maapinnast

2.6.5.1.2. Kaugus tagumise telje keset läbivast vertikaaltasandist haakepunkti läbiva vertikaaltasandini

3. MOOTOR

3.1. Tootja

3.2. Nimi

3.3. Tüüp (ottomootor, diiselmootor jne), töötaktide arv

3.4. Silindrite arv ja paigutus

3.5. Silindrite läbimõõt, kolvikäik ja töömaht

3.6. Suurim võimsus (täpsustada kasutatav standard, nt ISO, BSI, CUNA, DIN, DGM, SAE) pöörete arvul… p/min, töötava pöörlemissageduse regulaatori korral

3.7. Suurim pöördemoment pöörete arvul.... p/min (sama standardi järgi nagu punktis 3.6)

3.8. Tavaliselt kasutatav kütus

3.9. Kütusepaagid (maht ja asukoht)

3.10. Varukütusepaagid (maht ja asukoht)

3.11. Mootori toitesüsteem (tüüp)

3.12. Ülelaadur (kui see on olemas) (tüüp, juhtimine, ülelaadimisrõhk)

3.13. Pöörlemissageduse regulaator (kui see on olemas) (tööpõhimõtted)

3.14. Elektrisüsteem (pinge, positiivne või negatiivne maandus)

3.15. Generaator (tüüp ja nimivõimsus)

3.16. Süüde (varustuse tüüp, eelsüüte seadistamise tüüp)

3.17. Häiresummuti (kirjeldus)

3.18. Jahutussüsteem (õhk, vesi)

3.19. Väline müratase

3.20. Väljalaskesüsteem (summuti) (joonis)

3.21. Õhusaastevastased meetmed

3.22. Mootori seiskamise seadis

4. JÕUÜLEKANNE (jõuülekande skeem ja joonis) [m]

4.1. Tüüp (mehaaniline, hüdrauliline, elektriline jne)

4.2. Sidur (tüüp)

4.3. Käigukast (tüüp, lülitusviis, juhtimisseadmed)

4.4. Jõuülekanne mootorist käigukasti, tagumisele teljele (tagumistele telgedele) või olemasolu korral ülekande- või vahereduktoritesse.

4.5. Ülekandearv, koos jaotuskasti(de)ga või ilma [n]

Käik	Ülekandearvud	Lõppülekanne	Üldülekandearv
1			
2			
3			
…			
Tagurpidikäik			

4.6.	Traktori maksimaalne kiirus kõrgeimal käigul, km/h (esitada ka arvutusel kasutatud tegurid) (n)
4.7.	Vedavate rataste edasiliikumise teepikkus, mis vastab ühele pöördele
4.8.	Spidomeeter, tahhomeeter, ajamõõtur (kui on)
4.9.	Diferentsiaalilukk (kui see on olemas)
4.10.	Tappvõllid (pöörete arv minutis ja selle arvu suhe mootori pöörete arvu) (arv ja asukoht)
4.10.1.	– peatappvõll
4.10.2.	– muud
4.11.	Tappvõllide kate
4.12.	Mootoriosade, väljaulatuvate osade ja rataste kaitse
4.12.1.	ühepoolne kaitsekate
4.12.2.	mitmepoolne kaitsekate
4.12.3.	täielik kaitsekorpus
5.	VEDRUSTUS
5.1.	Kasutuseks ettenähtud rehvid (mõõtmed, omadused, rehvirõhk maanteesõiduks ja suurim lubatud koormus)
5.2.	Vedrustuse tüüp (kui on) igal teljel või rattal
5.3.	Muud seadmed (kui neid on)
6.	ROOLIMEHHANISM (joonis)
6.1.	Mehhanismi tüüp ja ülekanne ratastele, roolivõimendi olemasolul selle toimimisviis (tööpõhimõte ja tööskeem, vajadusel mark ja tüüp) ning rooliratta keeramisjõud
6.2.	Rataste maksimaalne pöördenurk:
6.2.1.	paremale… (kraadi): rooliratta täispöörete arv
6.2.2.	vasakule… (kraadi): rooliratta täispöörete arv
6.3.	Vähim pöörderaadius (pidurdamiseta) (o):
6.3.1.	paremale
6.3.2.	vasakule
7.	PIDURID (üldjoonis ja talitlusskeem) (p)
7.1.	Sõidupiduriseade
7.2.	Abipiduriseade (kui on)
7.3.	Seisupiduriseade
7.4.	Lisapiduriseade, kui see on olemas (k.a aeglusti)
7.5.	Pidurisüsteemi arvutus: rataste välisringjoonel avalduvate pidurdusjõudude koguväärtuse ja pidurdusseadisele rakendatava jõu suhte määramine
7.6.	Pidurihoovastik, vasakul ja paremal
7.7.	Välised energiaallikad (kui on) (omadused, energiaakumulaatorite mahutavus, suurim ja vähim rõhk, manomeeter ja rõhulanguse hoiatusseadis armatuurlaual, vaakumanumad ja toiteklapp, toitekompressorid, vastavus surveseadmetele esitatavatele nõuetele)
7.8.	Haagiseveoks ettenähtud traktorid
7.8.1.	haagise piduriajam
7.8.2.	haakeseadised, ohutusseadmed
8.	VAATEVÄLI, TAHAVAATEPEEGLID, ÜMBERMINEKUKAITSETARINDID, KAITSE ILMASTIKUMÕJUDE EEST, ISTMED JA LASTIPLATVORMID, MÜRATASE TRAKTORIJUHI KÕRVADE TASANDIL

8.1.	Vaateväli
8.2.	Tahavaatepeeglid
8.3.	Ümberminekukaitsetarindid
8.3.1.	Kirjeldus (tüüp, eemaldatav või mitte, jne)
8.3.2.	Sise- ja välismõõtmed
8.3.3.	Kasutatud materjalid ja konstruktsioonipõhimõte
8.4.	Kabiin, üldandmed
8.4.1.	Uksed (arv, mõõtmed, avanemissuund, sulgurid ja hinged)
8.4.2.	Esiklaas ja muud aknad (arv ja asukoht, kasutatud materjalid)
8.4.3.	Klaasipuhasti
8.5.	Muud ilmastikumõjude eest kaitsvad seadised
8.6.	Istmed ja jalatoed
8.6.1.	Juhiiste (asukoht ja omadused)
8.6.2.	Kaassõitjate istmed (arv, mõõtmed, asukoht ja omadused)
8.6.3.	Jalatoed
8.7.	Lastiplatvorm
8.7.1.	Mõõtmed
8.7.2.	Asukoht
8.7.3.	Tehniliselt lubatud koormus:
8.7.4.	Koormuse jaotumine traktori telgede vahel
8.8.	Müratase traktorijuhi kõrvade tasandil
8.9.	Ligipääsud juhtimiskohale
9.	VALGUSTUS- JA VALGUSSIGNAALSEADMED (skeemid traktori välisvaatest, esitades kõigi seadmete valgustavate pindade mõõtmed ja asukoha; tulede värvused)
9.1.	Kohustuslikud seadmed
9.1.1.	Lähituled
9.1.2.	Eesmised gabariidituled
9.1.3.	Tagumised gabariidituled
9.1.4.	Suunatuled
9.1.5.	Tagumised punased helkurid
9.1.6.	Tagumised numbrituled
9.2.	Lisaseadmed
9.2.1.	Kaugtuled
9.2.2.	Udutuled
9.2.3.	Pidurituled
9.2.4.	Töölaternad
9.2.5.	Seisutuled
10.	MUUD SEADMED
10.1.	Helisignaalseadmed
10.2.	Haakeseadis maksimaalsele horisontaalkoormusele… kg, maksimaalsele vertikaalkoormusele (kui on)… kg [5]
10.3.	Hüdrauliline tõsteseade, kolmpunktriputusega
10.4.	Toitepistikud haagise valgustus- ja valgussignaalseadmete jaoks (kui on)

10.5. Juhtseadiste asukoht ja tähistus

10.6. Registreerimisnumbrite asukoht

10.7. Eesmine haakeseadis

10.8. Ohutuled

Märkused

Igal üksuse jaoks, mille kohta tuleb lisada joonised või fotod, märgitakse vastavate lisade numbrid.

([a]) Kui mõni sõiduki osa on saanud tüübikinnituse, võib selle osa kirjelduse asendada viitega tüübikinnitusele. Samuti ei ole vaja osa kirjeldada, kui selle konstruktsioon on käesolevale dokumendile lisatud skeemidelt või joonistelt selgesti arusaadav.
([b]) ISO nõuded R. 612 – 1967 ja R. 1176 – 1970.
([c]) ISO nõue R. 789 – 1968 (termin A.3).
([d]) ISO nõue R. 789 – 1968 (termin A.2).
([e]) ISO nõue R. 789 – 1968 (termin A.5).
([f]) ISO nõue R. 789 – 1968 (termin A.6).
([g]) ISO nõue R. 789 – 1968 (termin A.7).
([h]) ISO nõue R. 612 – 1967 (termin 21).
([i]) ISO nõue R. 612 – 1967 (termin 22).
([j]) ISO nõue R. 612 – 1967 (termin 8).
([k]) Juhi massiks on tinglikult võetud 75 kg.
([l]) ISO nõue R. 1176 – 1970 (termin 4.14).
([m]) Nimetatud üksikasjad tuleb esitada kõigi pakutud variantide jaoks.
([n]) Lubatud tolerants on 5 %.
([o]) ISO nõue R. 789 – 1968 (termin A.14).
([p]) Iga piduriseadme kohta esitatakse järgmised andmed:
— pidurisüsteemi tüüp ja omadused (mõõtjoonis) (trummel- või ketastüüpi, pidurdatavad rattad, ülekanne pidurdavale rattale, hõõrdepinnad, nende omadused ja efektiivsed pinnad, trumlite, klotside või ketaste raadiused, trumlite mass, reguleerimisseadmed);
— ülekande- ja juhtseade (lisada skeem) (konstruktsioon, reguleerimine, hoovastiku ülekandearvud, ligipääs juhtseadisele ja selle asukoht, põrkmehhanismiga käsitsushoovad mehaanilise jõuülekande korral, ülekande põhiosade karakteristikud, peasilindrid ja -kolvid, pidurisilindrid).
([q]) Väärtused haakeseadise mehaanilise vastupidavuse suhtes.

II LISA

EMÜ TÜÜBIKINNITUSTUNNISTUS

A. **Üldosa**

EMÜ tüübikinnitusmenetluse kohaselt väljaantud tüübikinnitustunnistus peab olema täidetud järgmiselt:

1. Täita käesoleva lisa punktis B esitatud asjakohased tüübikinnitustunnistuse lahtrid, tuginedes teatises märgitud andmetele; nende andmete õigsus peab olema kontrollitud.

2. Pärast asjakohaste kontrollimiste ja katsete tegemist märkida tüübikinnitustunnistuse blanketi iga punkti juurde sobiv(ad) lühend(id):

   CONF: kontrollida, et asjassepuutuv osa või omadus vastaks teatises märgitud andmetele;

   SD: kontrollida, et kõnealune osa või omadus vastaks asjakohase üksikdirektiivi rakendamiseks kehtestatud ühtlustatud nõuetele;

   R: koostada katseprotokoll, mis tuleb lisada tüübikinnitustunnistusele.

   S: kontrollida, et oleks lisatud skeem ja/või joonis.

B. **Traktori tüübikinnitustunnistuse näidis**

0.	ÜLDANDMED	
0.1.	Mark (ettevõtja nimi)	
0.2.	Tüüp ja kaubanduslik kirjeldus (märkida kõik variandid)	
0.3.	Tootja nimi ja aadress	
0.4.	Tootja volitatud esindaja (olemasolu korral) nimi ja aadress	
0.5.	Andmesiltide ja kirjete asukoht ja nende kinnitamise viis traktorile SD	
0.6.	Antud tüüpi traktorite seerianumbrite vahemik alates numbrist	
1.	MASSID JA MÕÕTMED (millimeetrites ja kilogrammides)	
1.1.	Teljevahe	CONF
1.2.	Pikkus	SD
1.3.	Laius	SD
1.4.	Kõrgus (koormata)	SD
1.5.	Lisaraskused	SD
1.6.	Suurim tehniliselt lubatud täismass	CONF
1.6.1.	Kõnealuse massi jaotumine telgede vahel	CONF
1.7.	Suurim lubatud täismass	SD
1.7.1.	Kõnealuse massi jaotumine telgede vahel	SD
1.8.	Igale teljele rakenduv suurim tehniliselt lubatud koormus:	CONF
1.9.	Igale teljele rakenduv suurim lubatud koormus:	SD
1.10.	Tehniliselt lubatud piirangud koormuse jaotusele telgede vahel	CONF
1.11.	Lubatud piirangud koormuse jaotusele telgede vahel	SD
1.12.	Suurim pukseeritav mass	SD

1.13.	Suurim haakepunktile langev vertikaalkoormus	SD
2.	MOOTOR	
2.1.	Tootja	
2.2.	Suurim võimsus pöörete arvul.... p/min (nimetada kasutatud standard)	CONF
2.3.	Kütusepaagid	SD
2.3.1.	Varukütusepaagid (kui on paigaldatud)	SD
2.4.	Häiresummuti	SD-R
2.5.	Pöörlemissageduse regulaator (kui on paigaldatud)	SD
2.6.	Väline müratase	SD-R
2.7.	Väljalaskesüsteem (summuti)	SD-R-S
2.8.	Õhusaaste	
2.8.1.	Diiselmootorite suitsu tihedus	SD-R
2.9.	Mootori seiskamise seadis	SD
3.	JÕUÜLEKANNE	
3.1.	Teoreetiline maksimaalkiirus arvutatuna kõrgeima käigu korral (km/h)	CONF
3.2.	Tegelik maksimaalkiirus mõõdetuna kõrgeima käigu korral (km/h)	SD
3.3.	Tagurpidikäik	SD
3.4.	Tappvõllid	SD
3.5.	Mootoriosade, väljaulatuvate osade ja rataste kaitse	SD
4.	VEDRUSTUS	
4.1.	Kasutuseks ettenähtud rehvid	CONF
5.	ROOLISEADE	
5.1.	Mehhanismi tüüp ja ülekanne ratastele	SD
5.2.	Roolivõimendi toimimisviis ja rooliratta keeramisjõud	SD
6.	PIDURID	
6.1.	Sõidupiduriseade	SD
6.2.	Seisupiduriseade	SD
6.3.	Lisapiduriseade (kui see on olemas)	CONF
6.4.	Haagise pidurdusseadis (kui on olemas)	SD
6.5.	Katsetingimused	R
6.6.	Katsetulemused	R
7.	VAATEVÄLI, TAHAVAATEPEEGLID, ÜMBERMINEKUKAITSETARINDID, KAITSE ILMASTIKUMÕJUDE EEST, ISTMED JA LASTIPLATVORMID, MÜRATASE TRAKTORIJUHI KÕRVADE TASANDIL	
7.1.	Vaateväli	SD
7.2.	Tahavaatepeeglid	SD
7.3.	Ümberminekukaitsetarindid	
7.3.1.	Veerelatt	SD

7.3.2.	Turvaraam	SD
7.3.3.	Turvakabiin	SD
7.3.4.	Muud turvaseadmed	SD
7.4.	Kabiin, üldandmed	
7.4.1.	Uksed	SD
7.4.2.	Esiklaas ja muud aknad	SD
7.4.3.	Klaasipuhastid	SD
7.5.	Muud ilmastikumõjude eest kaitsvad seadised	SD
7.6.	Istmed ja jalatoed	
7.6.1.	Juhiiste	SD
7.6.2.	Kaassõitjate istmed	SD
7.6.3.	Jalatoed	SD
7.7.	Lastiplatvorm	SD
7.8.	Müratase traktorijuhi kõrvade tasandil	SD
7.9.	Ligipääsud juhtimiskohale	SD
8.	VALGUSTUS- JA VALGUSSIGNAALSEADMED	
8.1.	Kohustuslikud seadmed	
8.1.1.	Lähituled	SD
8.1.2.	Eesmised gabariidituled	SD
8.1.3.	Tagumised gabariidituled	SD
8.1.4.	Suunatuled	SD
8.1.5.	Tagumised punased helkurid	SD
8.1.6.	Tagumised numbrituled	SD
8.2.	Lisaseadmed	
8.2.1.	Kaugtuled	SD
8.2.2.	Udutuled	SD
8.2.3.	Pidurituled	SD
8.2.4.	Töölaternad	SD
8.2.5.	Seisutuled	SD
9.	MUUD SEADMED	
9.1.	Helisignaalseadmed	SD
9.2.	Haakeseadis traktori ja haagise vahel	SD
9.3.	Toitepistikud haagise valgustus- ja valgussignaalseadmete jaoks	SD
9.4.	Juhtseadiste asukoht ja tähistus	SD
9.5.	Registreerimisnumbrite asukoht	SD
9.6.	Eesmine haakeseadis	SD
9.7.	Ohutuled	SD

Käesolevaga kinnitab allakirjutanu tootja poolt esitatud teatise nr.……vastavust traktorile seerianumbriga…… ja mootorinumbriga (1)……., mille tootja on esitanud näidise…… prototüübina.

Tootja…… nõudmisel sooritatud kontrollimised näitavad, et ülalkirjeldatud traktor, mis on esitatud seeria prototüübina, vastab täies ulatuses kõigile käesolevas tunnistuses märgitud nõuetele.

……(koht),……(kuupäev)

……
(allkiri)

(1) Kui tootja on selle esitanud.

III LISA

NÄIDIS

VASTAVUSTUNNISTUS

Allakirjutanu .....
(tootja või tema volitatud esindaja)

tõendab käesolevaga, et traktor:

1. Mark .....

2. Tüüp .....

3. Tüübi seerianumber .....

vastab täielikult kinnitatud tüübile, ...

(koht), ...(kuupäev) .....

välja andnud .....

ning mis on kirjeldatud tüübikinnitustunnistuses nr .....

ja teatises nr .....

(koht) ....., ...
(kuupäev) (allkiri)

.....
(ametikoht)